

Sakina ni Twahiri waasivela ithale



Emakhuwa

A produção deste livro tornou-se possível graças ao apoio do povo Americano através da Agência dos Estados Unidos para o Desenvolvimento Internacional (USAID). O conteúdo desta publicação é da total responsabilidade do Ministério da Educação e Desenvolvimento Humano da República de Moçambique.

FICHA TÉCNICA

Título:

Sakina ni Twahiri waasivela ithale

Língua:

Emakhuwa

Coordenação Editorial - MINEDH:

Telésfero de Jesus

Vamos Ler!:

Samima Patel, Abdala Machude, Amélia Bazima, Dilson Buque e Francisco Sampaio

Autores:

Neves Jacinto Anselmo, Júlio Bernardo, Lucas Bonga, Eduardo Napualo,

Elmano Mucopo, Ana Jahamo e Saraiva A Aibo

Assessoria Linguística e metodológica:

Carlos Manuel e Maurício Bernardo

Ilustração:

Orlando Chissano

Maquetização:

Walter Sambo

Capa:

Orlando Chissano e Walter Sambo

Impressão:

Nova Delhi, Índia

Tiragem:

2446

N.º do registo:

10051/RLINICC/2019

Financiado pela USAID

República de Moçambique



REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E
DESENVOLVIMENTO HUMANO



USAID
DO POVO AMERICANO



Ola Sakina. Ole Twahiri.
Voosiisu Sakina aarowale omuro orika maasi.
Twahiri aarowale opasari othuma ihopa.
Vano awosa oowayili anrowa oxikola.
Awo anisoma exikola emosaru.
Waphiya okathi wa orowa oxikola...
Anamwane ahaana ehakhi ya weetta oxikola.



Sakina ni Twahiri aamwariwa oxikola.
Awosa oxikola aavahiwa mayeso a opaka owaani.
Yaphiya owaani anoorowa okhalihera miteko sa vate.
Oxawayaa, anoorowa okhaliherana opaka mayeso.
Ahaana orowa oxikola apankeene mayeso avahiwaaya.
Etthu yooreeraanaxikola okhaliherana ni ororomelana.

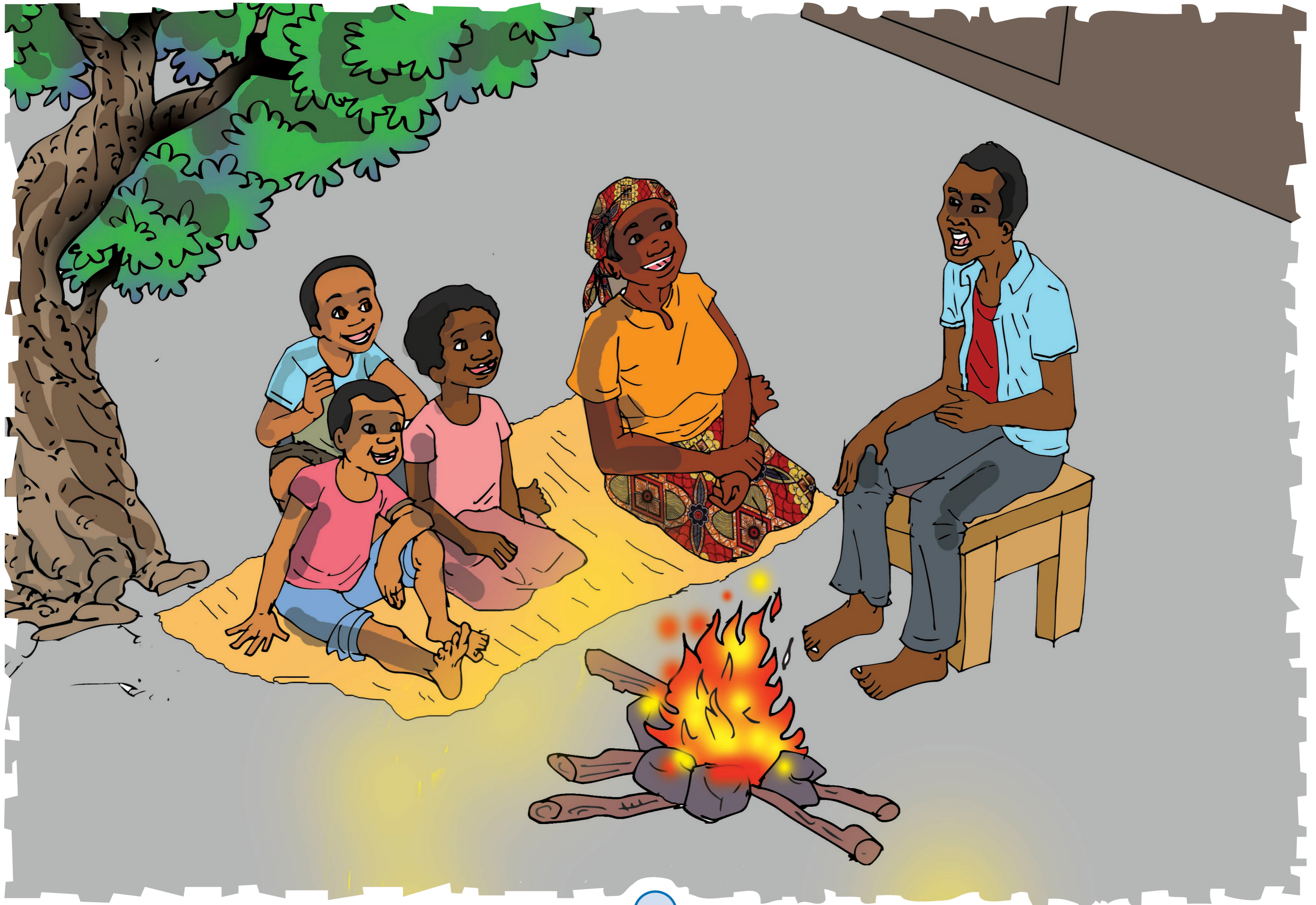


Twahiri ni Sakina ampaka hoothe mayeso owaani.
Yamaliha mayeso, anniireherya anarowasa
oxikola.

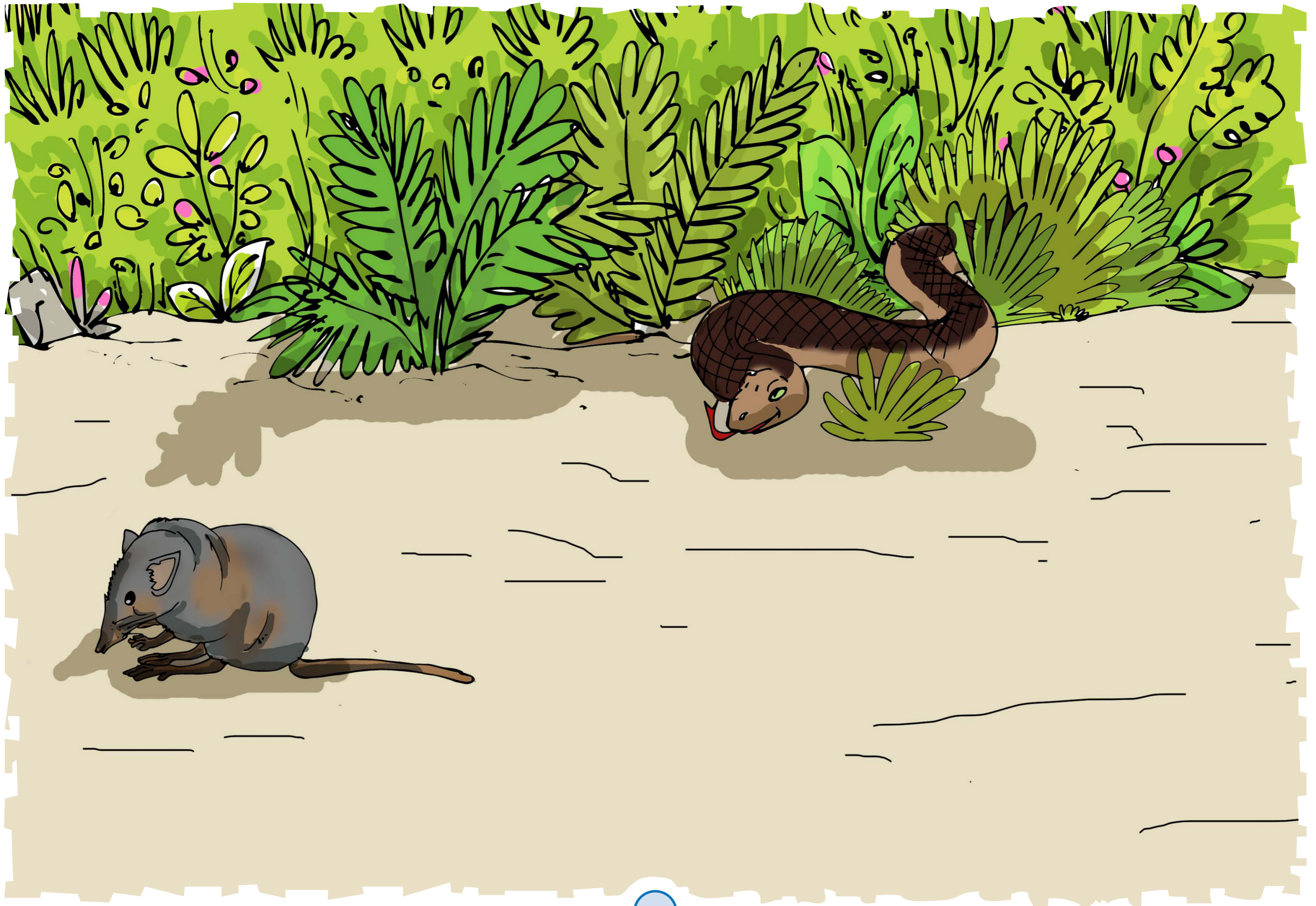
Purusoori oxikola onniweha-weha mayeso a
khula naxikola.

Sakina ni Twahiri annihakalala yalikaniha mayeso.
Owaani, apaapa awe Twahiri annaalela ithale ohiyu.
Atthu ootheene yamala olya annithukumana
vamosa.

Twahiri, muhima awe ni murokora awe waasivela
ithale.



Twahiri ni amusi awe aroothukumana.
Ootheene akilaathale woorukurerya mooro.
Apaapa awe akilaathale vamunyukhuni.
Awo anaalela ithale. Twahiri ni akina animwiiwelela.
Awosa yaasivelaka ethale enaaleliwa, annimana makuphi.
Twahiri omusivelaxa ithale sa namarokolo.



Xampatteke!

Kavira.

Waari opatthani wa evili ni mpwisi.

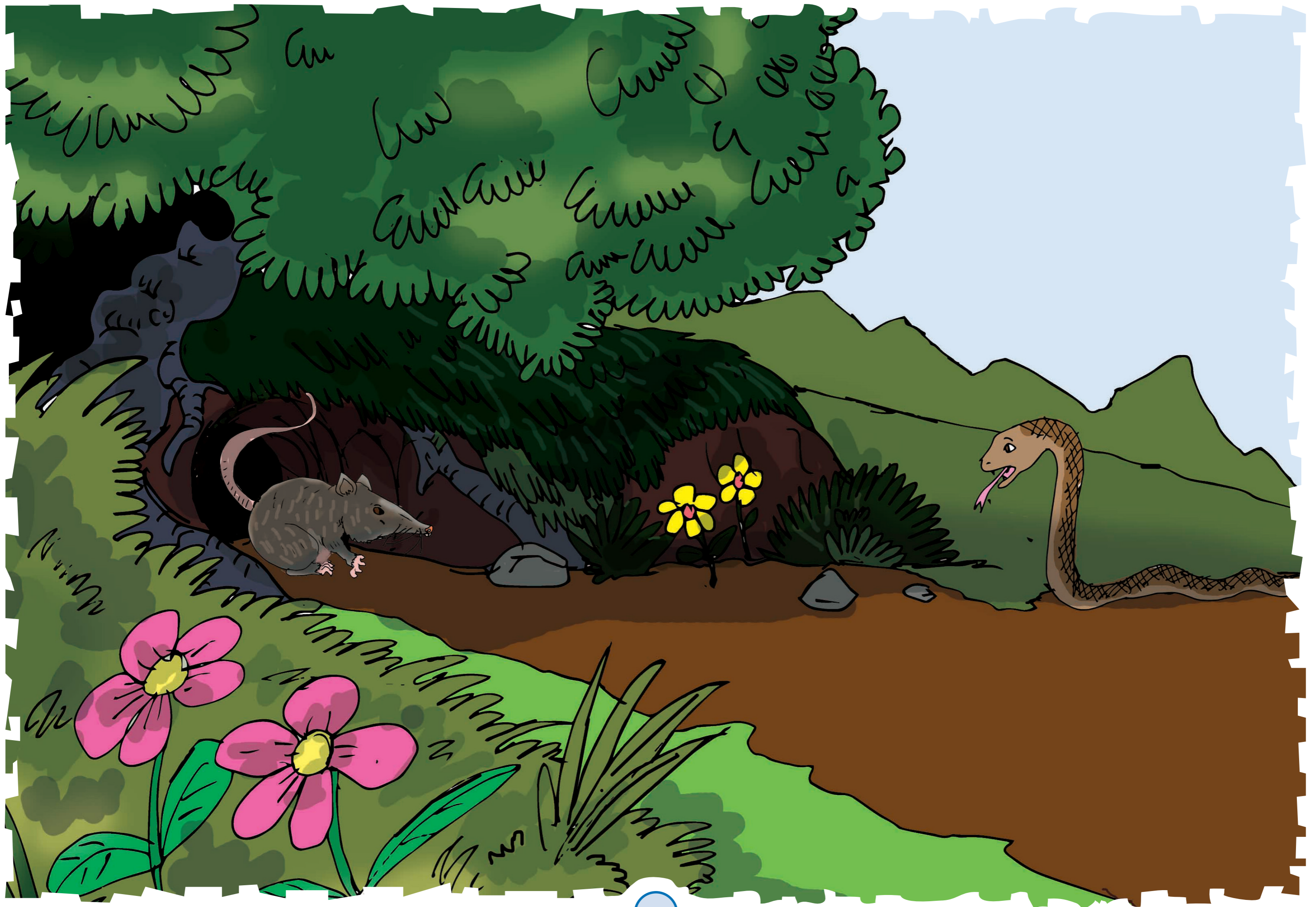
Mpwisi aahirowa owaani wa evili ophwanya ela ewereyiwaka.

-Sayi mpatthani? - Aahikoha mpwisi.

-Miyo okiwereya muru okhuma nsuri.

-Oooh! Miyo koosuwela murette aya. - Aahiira mpwisi.

-Masi wiinanela waya onkhala ohiwela mmwirini.



Okathi mukina mpwisi aahiwereyiwa.
Evili yaahirowa nave omuxikurya mpatthani aya.
-Exeeni eniwiira? -Evili yaahikoha.
Mpwisi aahaakhula iiraka: “Miyo okipwexa erutthu”.
Evili yaahimuriiriha murima yiiraka:
-Nyuwo munoopenuwa. Masi mwapenuwa muhituphe ephiro.
Mwatupha vale ephiro munimookhwa”.
Tivo evili ehiniwelaaya mwiri ni mpwisi ohintuphaawe ephiro.

¹Openuwa = ovona



Mulopwana mmosa aari namaxaya. Owo aanireya miraakho.
Nihiku nimosa aahireya miraakho mmulila wa anaahe.
Mmulila mmo aahivira mwatto, ola ovariwa ni muraakho.
Mwatto aahiphwanywa ni naahe anvekela okhaliheriwa.
Naahe aahimutaphula mwatto vamuraakhoni.
Mwatto aahipittikuwa onatthuna omukhuura naahe.



Ahinatthi omukhuura, aahiphiya namarokolo, ola akoha.

-Eeeh! Eniiraneya exeeni va?

Naahe ahaakhula:

-Miyo kaanvira, kimpchwanya mwatto ovaraweene. Owo aahikivekela omutaphula ni keemererya.

Namarokolo aahimwiirela mwatto:

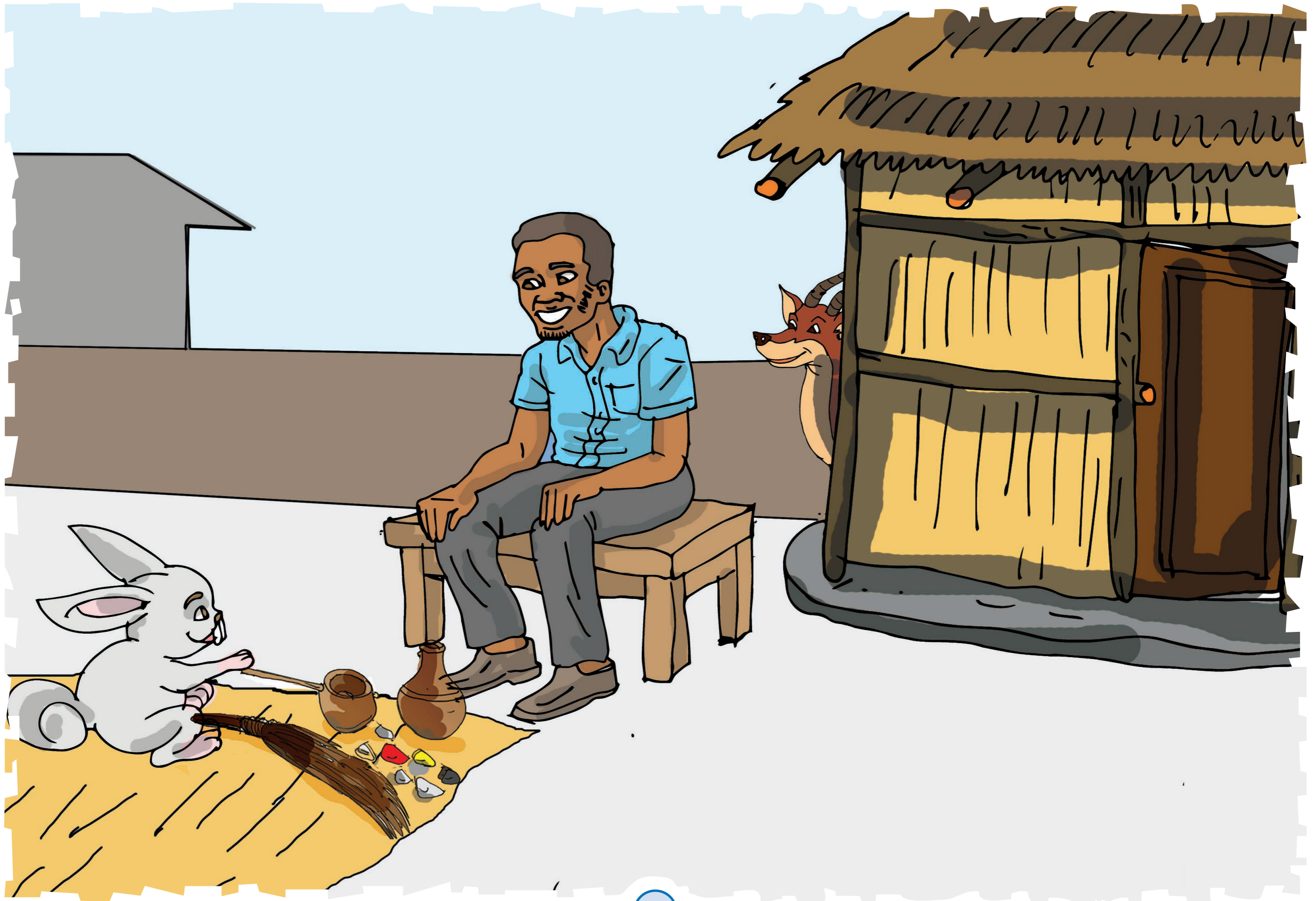
-Mukoonihere moota nyuwo mwaavariwaanyu”.

Mwatto aahoonihera aniivariha. Vaavo, namarolo aahiira:

-Weyo naahe, oroweke! Omuhiyeke ole siisaale.



Aahikhala mulopwana mmosa aarina ematta ya ekhutte.
Mahiku ootheene yaanilyiwa ni mwaamunama.
Owo aahirowa wa namarokolo waaxera ehako.
Namarokolo aahimwiirela ole wiira atthike mmeeloni mwaya.
Namarokolo aahisuwela wiira onlya mpatthani awe naahe.
Owo aahiimwiitthana owaani wawe mpatthani awe naahe.
Oxaaka, mulopwana aahitthikela wa namarokolo.



Namarokolo akilanthene vantthattoni, mulopwana aahiphiya.
Namarokolo aahimwiirela mulopwana wiira:
-Mwapake mukuso ematta yootheene ni mureye miraakho.
Munoomoona mwaamunama onlya ikhutte sanyu.
Mulopwana aahixukhurela ni aahilaxera.
Vahanlyaawe, namarokolo aahimuleela mpatthani awe, iiraka:
-Ohitthikele olya ikhutte sa mulopwana ole. Ohiiwa?
Naahe aakhulela, iiraka:
-Aayo, kihiiwa. Miyo nkinthikela tho olya ematha ele.



